



COMUNE DI CORTINA D'AMPEZZO

CAP 32043 – Corso Italia, 33 – Tel. 0436 4291 Fax 0436 868445 C.F. - P.IVA 00087640256

IMPOSTA DI SOGGIORNO – TOURIST TAX - AUFENTHALTSTEUER

 L'Imposta di soggiorno è stata adottata dal Comune di Cortina d'Ampezzo ed è in vigore dal 01.12.2017. L'imposta è destinata a finanziare gli interventi per il turismo, la manutenzione, fruizione e recupero dei beni culturali ed ambientali locali, nonché dei relativi servizi pubblici locali.

 The stay tax has been introduced by the municipality of Comune di Cortina d'Ampezzo and is coming into force on 01.12.2017. The obtained financial resources will be used to finance interventions related to tourism, for maintenance, use and rehabilitation of cultural heritage and environment as well as their local public services.

 Die Gemeinde von Cortina d'Ampezzo hat eine Aufenthaltsteuer eingeführt, die ab 01.12.2017 in Kraft getreten ist. Die Aufenthaltsteuer ist zur Finanzierung von Maßnahmen für den Tourismus, für Instandhaltung, Gebrauch und Verwertung von Kultur- und Umweltgütern, sowie deren lokalen öffentlichen Dienstleistungen, gewidmet.

 CHI PAGA L'IMPOSTA?	 WHO PAYS THE TAX?	 WER ZAHLT DIE STEUER?
Chi pernotta in una struttura ricettiva del territorio comunale, versando l'imposta al gestore, che rilascia ricevuta.	Those who make a booking in the municipality of Cortina d'Ampezzo, will pay the tax directly to the tourism infrastructure and will get a receipt stating the payment.	Gäste, die in der Gemeinde übernachten, zahlen dem Inhaber die Steuer und erhalten eine Quittung.
QUANTO SI PAGA ?	WHICH IS THE RATE OF THE STAY TAX ?	WIE TEUER IST DIE STEUR?
L'imposta è dovuta per persona e per ogni pernottamento, fino ad un massimo di 5 pernottamenti consecutivi.	The amount due is calculated per person, per overnight stay, for a maximum of 5 days consecutive.	Die Steuer wird pro Person, pro Übernachtung, für höchstens 5 aufeinander folgende Übernachtungen bezahlt.

ALBERGO – HOTEL R.T.A. - RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA	ALTRE STRUTTURE RICETTIVE OTHER ACCOMODATIONS WEITERE UNTERKÜNFTE
1 ★	B&B € 2,00
2 ★ ★	CAMPEGGI € 2,00
3 ★ ★ ★	AGRITURISMI € 2,00
4 ★ ★ ★ ★	APPARTAMENTI € 2,50
5 ★ ★ ★ ★ ★	RIFUGI – CASE PER FERIE - AFFITTACAMERE € 1,50

CHI E' ESENTE?	WHO IS EXEMPT FROM THE TAX?	WER IST VON DER STEUER AUSGENOMMEN?
• residenti nel comune di Cortina d'Ampezzo. • minori entro il 12° anno di età. • appartenenti alle Forze dell'Ordine, Protezione Civile e Corpo Nazionale Vigili del Fuoco che pernottano per esigenze di servizio. • In caso di calamità e grandi eventi tutti i volontari della protezione civile e gli appartenenti alle associazioni di volontariato. • lavoratori presso strutture ricettive/commerciali/artigianali ubicate a Cortina d'Ampezzo. • paziente/accompagnatore in caso di visite mediche/ricoveri ospedalieri. • persone con disabilità certificata e un accompagnatore	• those who are resident in the municipality of Cortina d'Ampezzo. • children within the 12 th year of age. • civil servants currently employed such as policemen or civil defence • In case of calamity and big events, members of Civil Defence and of voluntary organisations. • Employees of any accommodation, business and crafts related structures operating within Cortina d'Ampezzo. • Patient and escort during medical visits and hospital overnight stay. • persons with disabilities and their carers.	• Die Bewohner von Cortina d'Ampezzo. • Kinder bis 12 Jahren. • Angehörige der Polizei und Katastrophenschutz, die im Einsatz sind. • Im Fall von Naturkatastrophen und Grossveranstaltungen, für die Mitglieder von Zivilschutz und von freiwilligen Verbänden. • Arbeitnehmern die für Unterkunftseinrichtungen, Gewerbe und Handwerksbetriebe arbeiten, die sich in Cortina d'Ampezzo befinden. • Patienten und Begleiter für Ärztliche Untersuchungen und Krankenhausaufenthalte. • Behinderte und ihre Begleiter